

Jer

Chapter 21

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֱלֹהֵי	בְּשִׁלְחֵהּ	יְהוָה	מֵאֵת	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	הִיא	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	1
kepadanya	ketika-mengirim	TUHAN	dari	Yeremia	kepada-	datang	yang-	firman	
H0413	H7971	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
מַעֲשֵׂיָהּ	בֶּן-	זַפְנְיָהּ	וְאֶת-	מַלְכִּיָּהּ	בֶּן-	פַּסְחִיּוּר	אֶת-	צִדְקִיָּהוּ	
Maaseya	anak-	Zefanya	dan-	Malkia	anak-	Pasyhur	-	Zedekia	
H4641		H6846	H0853	H4441		H6583	H0853	H6667	H4428
							לְאָמַר:	הַכֹּהֵן	
							dengan-berkata	sang-imam	
							H0559	H3548	

Firman yang datang dari TUHAN kepada Yeremia, ketika raja Zedekia mengutus Pasyhur bin Malkia dan imam Zefanya bin Maaseya kepadanya dengan pesan:

בָּבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶאצַּר	כִּי	יְהוָה	אֶת-	בְּעֵדְנוּ	נָא	דַּרְשׁ-	2
Babel	raja-	Nebukadnezar	karena	TUHAN	-	bagi-kami	kiranya	tanyakanlah-	
H0894	H4428	H5019		H3068	H0853	H1157	H4994	H1875	
כָּכָל-	אֹתָנוּ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אֹלֵי	עָלֵינוּ	נִלְחָם			
sesuai-dengan-semua-	bagi-kami	TUHAN	akan-melakukan	mungkin	melawan-kami	berperang			
H3605	H0854	H3068		H0194					
		ס	מֵעָלֵינוּ:	וַיַּעַלְהָ	נַפְלְאוֹתָיו				
		S	dari-kami	sehingga-ia-akan-pergi	perbuatan-ajaib-Nya				
				H5927	H6381				

"Tanyakanlah kiranya petunjuk TUHAN untuk kami, sebab Nebukadnezar, raja Babel, memerangi kami! Barangkali TUHAN mau melakukan kepada kami tepat seperti perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib, sehingga Nebukadnezar mundur meninggalkan kami."

צִדְקִיָּהוּ:	אֶל-	תֹּאמְרוּן	כֵּה	אֲלֵיהֶם	יְרֵמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	3
Zedekia	kepada-	kamu-harus-berkata	demikian	kepada-mereka	Yeremia	dan-berkata	
H6667	H0413	H0559	H3541	H0413	H3414	H0559	

Kata Yeremia kepada mereka: "Beginilah kamu katakan kepada Zedekia:

אֶת-	מִסֹּבַב	הַנְּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֵּה-	4	
-	memalingkan	lihatlah-Aku	Israel	Allah	TUHAN	berfirman	demikian-		
H0853	H5437	H2009	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		
מֶלֶךְ	אֶת-	כָּם	נִלְחָמִים	אִתָּם	אֲשֶׁר	בְּיָדְכֶם	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	כָּלֵי
raja	-	dengan	berperang	kamu	yang	di-tanganmu	yang	perang	senjata-senjata
H4428	H0854				H3027		H4421	H3627	
	לְחוֹמָה	מִחוּץ	עָלֵיכֶם	הַצָּרִים	הַכַּשְׂדִּים	וְאֶת-	בָּבֶל		
	tembok	dari-luar	kamu	yang-mengepung	orang-orang-Kasdim	dan-	Babel		
	H2346	H2351			H3778	H0854	H0894		
	הִנֵּה:	הָעִיר	תֹּדָה	אֶל-	אֹתָם	וְאִסְפְּתֵי			
	ini	kota	tengah-tengah	ke-	mereka	dan-akan-Kukumpulkan			
	H2063		H8432	H0413	H0853	H0622			

Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Sesungguhnya, Aku akan membalikkan senjata perang yang kamu pegang, yang kamu pakai berperang melawan raja Babel dan melawan orang-orang Kasdim yang mengepung kamu dari luar tembok; Aku akan mengumpulkannya ke dalam kota ini.

נְטוּיָה yang-teracung H5186	בְּיָד dengan-tangan H3027	אֶתְכֶם melawan-kamu H0854	אֲנִי Aku-sendiri H0589	וְנִלְחַמְתִּי dan-Aku-akan-berperang
וּבְקֶצֶף dan-dengan-kegeraman	וּבְחֶמָה dan-dengan-amarah H2534	וּבְאַף dan-dengan-murka H0639	חֲזָקָה yang-kuat H2389	וּבְזֵרַע dan-dengan-lengan H2220
				גָּדוֹל: yang-besar

Aku sendiri akan berperang melawan kamu dengan tangan yang teracung, dengan lengan yang kuat, dengan murka, dengan kehangatan amarah dan dengan kegusaran yang besar.

וְהִכִּיתִי dan-Aku-akan-memukul H5221	אֶת- -	יּוֹשְׁבֵי penduduk H3427	הָעִיר kota H2063	הַזֹּאת ini H0853	וְאֶת- dan- H0120	הָאָדָם manusia H0853	וְאֶת- dan- H0929	הַבְּהֵמָה binatang H0929
בְּדָבָר dengan-penyakit-sampar H1698	גָּדוֹל yang-besar	יָמָתוֹ: mereka-akan-mati H4191						

Aku akan memukul penduduk kota ini, baik manusia maupun binatang; mereka akan mati oleh penyakit sampar yang hebat.

וְאַחֲרָיִ- dan-sesudah-	כֵּן itu	נְאֻם- demikianlah-firman-	יְהוָה TUHAN H3068	אֶתְנֶן akan-Kuserahkan H5414	אֶת- -	צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667	מֶלֶךְ- raja- H4428
וְיְהוּדָה dan-Yehuda H3063	וְעַבְדָּיו para-pelayannya H5650	וְאֶת- dan- H0853	הָעָם rakyat H0853	וְאֶת- dan- H0853	הַנִּשְׁאָרִים orang-orang-yang-tersisa H7604	בְּעִיר di-kota	הַזֹּאת ini H2063
מִן- dari- H1698	וְהַדָּבָר penyakit-sampar	מִן- dari- H2719	הַחֶרֶב pedang H2719	וּמִן- dan-dari-	הָרָעֵב kelaparan H7458	בְּיָד ke-tangan H3027	וְנְבוּכַדְרֶאֱצַר Nebukadnezar H5019
מִן- dari- H0894	וּבְיָד dan-ke-tangan H3027	אֹיְבֵיהֶם musuh-musuh-mereka H0341	וּבְיָד dan-ke-tangan H3027	מִבְקָשָׁי yang-mencari H1245	נַפְשָׁם nyawa-mereka H5315		
וְהָקָם dan-ia-akan-membunuh-mereka H5221	לְפִי- dengan-mata-	לְפִי- dengan-mata-	לְפִי- dengan-mata-	לְפִי- dengan-mata-	לְפִי- dengan-mata-	יָחוּס akan-ia-mengasihani H2347	עֲלֵיהֶם mereka
וְלֹא dan-tidak H3808	יִחְמַל akan-ia-merasa-belas-kasihan H2550	וְלֹא dan-tidak H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	וְלֹא dan-tidak H3808	יִרְחַם: akan-ia-berbelas-kasih H7355	

Sesudah itu, demikianlah firman TUHAN, maka Zedekia, raja Yehuda, dan pegawai-pegawainya dan rakyat di kota ini, yang masih tinggal hidup dari penyakit sampar, dari pedang dan dari kelaparan, akan Kuserahkan ke dalam tangan Nebukadnezar, raja Babel, yaitu ke dalam tangan musuh mereka yang berusaha mencabut nyawa mereka; orang akan memukul mati mereka dengan mata pedang tanpa merasa sayang, tanpa belas kasihan dan tanpa ampun.

הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	תֹּאמַר	הִזֶּה	הָעָם	וְאֶל-	8
lihatlah-Aku	TUHAN	berfirman	demikian	kamu-harus-berkata	ini	rakyat	dan-kepada-	
H2009	H3068	H0559	H3541	H0559	H2088		H0413	
	תְּמוֹת:	דֶּרֶךְ	וְאֶת-	הַחַיִּים	דֶּרֶךְ	אֶת-	לְפָנֶיךָ	נָתַן
	kematian	jalan	dan-	kehidupan	jalan	-	di-hadapanmu	memberikan
	H4194	H1870	H0853		H1870	H0853	H6440	H5414

Tetapi kepada bangsa ini haruslah kaukatakan: Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku menghadapkan kepada kamu jalan kehidupan dan jalan kematian.

	וּבְרָעַב	בְּחֶרֶב	יָמוּת	הַזֹּאת	בְּעִיר	הַיֹּשֵׁב	9
	dan-oleh-kelaparan	oleh-pedang	akan-mati	ini	di-kota	yang-tinggal	
	H7458	H2719	H4191	H2063	H3427		
הַכַּשְׂדִּים	עַל-	וְנָפַל	וְהִיוּצֵא	וּבְדָבָר			
orang-orang-Kasdim	kepada-	dan-menyerah	tetapi-yang-keluar	dan-oleh-penyakit-sampar			
H3778		H5307	H3318	H1698			
נַפְשׁוֹ	לּוֹ	וְהָיְתָה-	(וְחָיָה)	[יְחִיָּה]	עֲלֵיכֶם	הַצָּרִים	
nyawanya	baginya	dan-akan-menjadi-	ia-akan-hidup	[k]	kamu	yang-mengepung	
H5315		H1961	H2421	H2421			
					לְשָׂלָל:		
					sebagai-jarahan		
					H7998		

Siapa yang tinggal di kota ini akan mati karena pedang, karena kelaparan dan karena penyakit sampar; tetapi siapa yang keluar dari sini dan menyerahkan diri kepada orang-orang Kasdim yang mengepung kamu, ia akan tetap hidup; nyawanya akan menjadi jarahan baginya.

וְלֹא	לְרָעָה	הַזֹּאת	בְּעִיר	פָּנָי	שָׂמַתִּי	כִּי	10
dan-tidak	untuk-malpetaka	ini	terhadap-kota	wajah-Ku	Aku-telah-menetapkan	karena	
H3808		H2063		H6440			
תִּנָּתֵן	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ	בְּיַד-	יְהוָה	נֹאֵם-	לְטוֹבָה	
ia-akan-diserahkan	Babel	raja	ke-tangan-	TUHAN	demikianlah-firman-	untuk-kebaikan	
H5414	H0894	H4428	H3027	H3068	H5002		
				ס	בְּאֵשׁ:	וְשָׂרְפָה	
				S	dengan-api	dan-ia-akan-membakarnya	
					H0784	H8313	

Sebab Aku telah menentang kota ini untuk mendatangkan kecelakaan dan bukan untuk mendatangkan keberuntungannya, demikianlah firman TUHAN. Kota ini akan diserahkan ke dalam tangan raja Babel yang akan membakarnya habis dengan api."

	יְהוָה:	דְּבַר-	שָׁמְעוּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וּלְבַיִת	11
	TUHAN	firman-	dengarkanlah	Yehuda	raja	dan-kepada-rumah	
	H3068	H1697	H8085	H3063	H4428		

Kepada keluarga raja Yehuda. Dengarlah firman TUHAN:

מִשְׁפָּט hukum H4941	לְבֹקֶר pada-pagi-hari H1242	דִּינוּ lakukanlah-keadilan H1777	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּן demikian H3541	דָּוִד Daud H1732	בֵּית keluarga
כָּאֵשׁ seperti-api H0784	תֵּצֵא keluar H3318	פְּנֵי supaya-jangan- H6435	עוֹשֵׂק penindas H6231	מִיַּד dari-tangan H3027	נֶזְוַל yang-dirampas H1497	וְהִצִּילוֹ dan-selamatkanlah H5337	
[מַעַלְלֵיהֶם] [k] H4611	רָע kejahatan H7455	מִפְּנֵי oleh-karena H6440	מִכְבָּה yang-memadamkan H3518	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	וּבְעֵרָה dan-menyala	חֲמַתִּי murka-Ku H2534	

)מַעַלְלֵיכֶם()
perbuatan-perbuatanmu
[H4611](#)

"Beginilah firman TUHAN, hai keturunan Daud: Jatuhkanlah hukum yang adil setiap pagi dan lepaskanlah dari tangan pemerasnya orang yang dirampas haknya, supaya kehangatan murka-Ku jangan menyambar seperti api dan menyala-nyala dengan tidak ada yang memadamkannya, oleh karena perbuatan-perbuatanmu yang jahat!

	הַמִּישֵׁר dataran-tinggi H4334	צוּר batu-karang H6697	הָעֵמֶק di-lembah H6010	יֹשְׁבֹתָי yang-duduk H3427	אֵלַיִךְ melawanmu H0413	הִנְנִי lihatlah-Aku H2009
וּמִי dan-siapa H4310	עָלֵינוּ melawan-kami	יִתַּת yang-akan-turun H5181	מִי- siapa- H4310	הָאֲמָרִים yang-berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	נְאֻם- demikianlah-firman- H5002
			בְּמַעוֹנוֹתֵינוּ: ke-tempat-tinggal-kami H4585	יָבוֹא yang-akan-masuk H0935		

Sesungguhnya, Aku akan menjadi lawanmu, hai kota yang di atas lembah, gunung batu di dataran, demikianlah firman TUHAN, hai kamu yang berkata: Siapakah yang berani turun kepada kami dan siapakah yang berani masuk ke tempat perteduhan kami?

	מַעַלְלֵיכֶם perbuatan-perbuatanmu H4611	כַּפְּרֵי sesuai-dengan-buah H6529	עֲלֵיכֶם kamu	וּפְקֻדָּתִי dan-Aku-akan-menghukum
וְאָכְלָהּ dan-akan-memakan H0398	בְּהִעָרָהּ di-hutannya	אֵשׁ api H0784	וְהִצִּילוֹ dan-akan-Kunyalakan H3341	יְהוָה TUHAN H3068
				נְאֻם- demikianlah-firman- H5002
				כָּל- semua- H3605
				ס S H5439
				סְבִיבֶיהָ: sekelilingnya H5439

Aku akan melakukan pembalasan kepadamu sesuai dengan hasil perbuatanmu, demikianlah firman TUHAN. Aku akan menyalakan api di hutannya yang akan memakan habis segala sesuatu yang di sekitarnya."